

# ISO 3

Opérateur porte battante | Swing door operator

Notice originale

Pour plus de détails, se reporter à la notice Expert.

**Notice Utilisateur DEMARRAGE** ISO 3 **Fr**

For a more details, please refer to the key user manual.

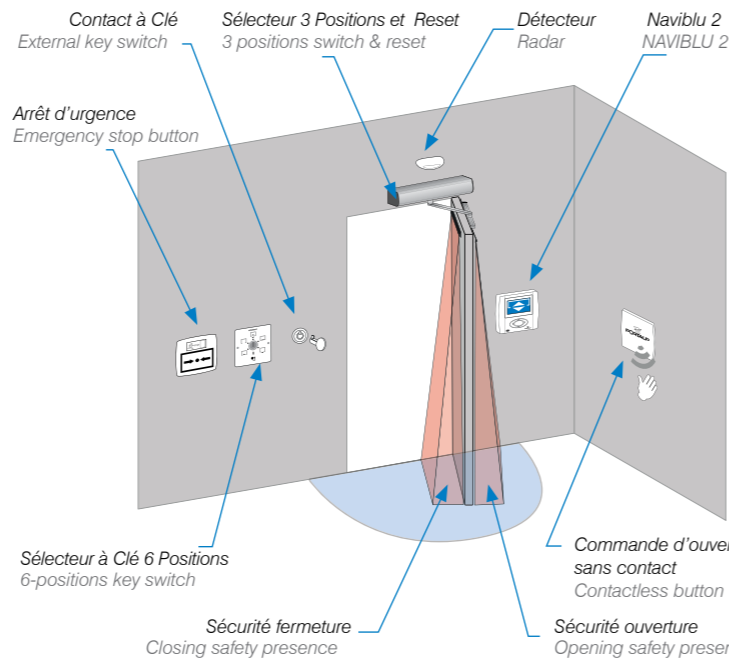
**User START UP Manual** ISO 3 **En**



Notice détaillée téléchargeable sur le site [www.portalp.com](http://www.portalp.com)  
Detailed manual available on [www.portalp.com](http://www.portalp.com)



## 1.1 Vue d'ensemble des périphériques et commandes / Overview of peripherals and control devices



Les périphériques de commandes permettent d'interagir avec la porte:  
 ☞ pour déclencher les mouvements d'ouverture et de fermeture.  
 ☞ pour gérer les différents modes de fonctionnement.  
 ☞ pour modifier les réglages.

Control devices allow to interact with the door:  
 ☞ to activate opening and closing movements.  
 ☞ to manage the different running modes.  
 ☞ to change settings.



### Radar de Détection

Détecteur de mouvement permettant d'ouvrir la porte sans intervention humaine.

### Radar

Motion sensors allowing door opening without human help.



### Sécurités

Détecteur de présence qui protège l'ouverture ou la fermeture de la porte.

### Security device

Presence detector that secure the door opening and closing.



### Contact à Clé

Contact à clé permettant de verrouiller ou déverrouiller la porte.

### External key switch

allows to lock or unlock the door.



### Sélecteur à clé 6 positions

Permet de choisir le mode de fonctionnement de la porte.

### 6-positions key switch

Allows to choose the running mode of the door.



### Sélecteur 3 positions

Permet de choisir les modes essentiels de la porte. La led informe sur l'état de l'opérateur.

### 3 - positions switch

Allows you to choose the functioning modes of the door. The LED informs about the status of the operator.



### Console NAVIBLU 2

Permet de contrôler et d'afficher tous les paramètres de la porte.

### NAVIBLU 2

Allows to check and to display all the door parameters.



### Arrêt d'Urgence Bris de Glace

Déclenche la mise en sécurité de la porte.

### Emergency stop button

Emergency stop put the door in safety position.

Certains périphériques ou systèmes de commande sont optionnels.  
Some peripherals or control devices are optional.

## Garantie

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un opérateur PORTALP. Ce produit a été fabriqué selon les standards de qualité ISO 9001 pour vous donner entière satisfaction.

Notre matériel est garanti pour une durée de 2 ans à compter de sa date de facturation contre tous défauts de construction ou de vices cachés.

## Warranty

Dear Customer,

Thank you for purchasing a PORTALP operator. This product has been manufactured according to ISO 9001 quality standards to give you full satisfaction.

Our equipment is guaranteed against all manufacturing defects or hidden vice during two years from invoice date.

## 1.2 Modes de fonctionnement / Running modes

### MODES DE FONCTIONNEMENT PRINCIPAUX / MAIN RUNNING MODES



#### Mode Automatique :

Entrée et sortie autorisées.

#### Automatic Mode:

Entry and exit allowed.



#### Mode Sortie :

Sortie autorisée : radar intérieur ouvre la porte.

#### Exit Mode:

Exit allowed: inside radar opens the door.



#### Mode Entrée :

Entrée autorisée : radar extérieur ouvre la porte.

#### Entry Mode:

Entry allowed: outside radar opens the door.



#### Mode Ouvert :

La porte reste en position ouverte.

#### Open Mode :

The door stays in open position.



#### Mode Fermé :

La porte se ferme et se verrouille si équipée de verrou. Un bip long confirme le verrouillage.

#### Closed Mode:

The door is closes and locks (if equipped with a lock). A long beep confirms locking.



#### Mode Libre :

Pas de fonction automatique.

Les vantaux peuvent être déplacés manuellement.

#### Manual Mode:

No automatic function. The leaves can be moved manually.

### MODE DE FONCTIONNEMENT SPECIFIQUE / SPECIFIC RUNNING MODE



#### Mode Ouverture Prioritaire :

Quel que soit le mode en cours (excepté libre), une demande d'ouverture prioritaire (OP) ouvre la porte.

#### Priority Opening Mode:

Whatever is the running mode (except manual mode), a priority opening contact (PO) opens the door.

## 1.3 Systèmes de commandes / Door control devices

### COMMENT FAIRE UN RESET ? / HOW TO MAKE A RESET?

#### Depuis le bouton Reset situé sur le flasque / From Reset button on cheek

Appuyer sur le bouton Reset.  
Press the Reset button.

Bouton Reset  
Reset button

#### Depuis NAVIBLU / From NAVIBLU

Appuyer plus de 6s sur le bouton .  
Press at least 6s the button .



Si baisse de la luminosité, RESET effectué.  
Reset confirmed by lower light intensity



## Notes importantes

### SURVEILLANCE DES PORTES

Le personnel doit être formé à l'utilisation des portes automatiques pour :

- Aviser les parents et leurs enfants des risques liés aux portes en mouvements, et s'assurer que les enfants ne sont pas exposés à des risques inutiles ;
- Aider et conseiller les personnes âgées, infirmes et handicapées ;
- Avoir une action appropriée en cas d'urgence.

### NIVEAU DE PERFORMANCE

Paramètres selon la norme EN ISO 13849-1 : Cat 2 - PLC

## Important notes

### DOORS MONITORING

Staff should be trained to use automatic doors for:

- Informing parents and their children about the risks associated with moving doors, and ensuring that children are not exposed to unnecessary risks;
- Help and advise elderly, infirm and disabled persons;
- Acting appropriately in the event of an emergency.

### PERFORMANCE LEVEL

Parameters according to EN ISO 13849-1 : Cat 2 - PLC

## 1.4 Commandes de la porte / Control devices

### COMMENT CHANGER DE MODE AVEC NAVIBLU ? HOW TO CHANGE MODES WITH NAVIBLU?



Cliquer au centre du bouton de navigation,  
Press the central navigation button,  
☞ accès au menu "Sélecteur de Mode"  
☞ acces to "Mode Selection" menu.



Sélectionner le mode à l'aide du bouton de navigation.  
Select the mode with the navigation button.

☞ Valider par **OK**  
☞ Validate by **OK**



☞ Affichage du mode sélectionné  
☞ Chosen mode display



Le changement de mode est impossible si les sélecteurs sont fonctionnels.  
Mode change is impossible if selectors are functional.

### COMMENT CHANGER DE MODE AVEC LE SELECTEUR ? HOW TO CHANGE THE MODES WITH THE SELECTOR?

#### Depuis le sélecteur 3 positions From the 3 positions selector

Sélectionner le mode voulu  
Select a mode  
- mode Ouvert / Open mode  
- mode Automatique / Automatic mode  
- mode Libre / Manual mode

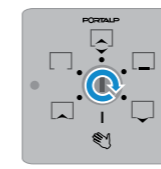


Le mode en cours est affiché sur l'écran de l'afficheur graphique.

The current mode is displayed on the Naviblu screen if connected.

#### Depuis le sélecteur 6 positions From the 6 positions key switch

Positionner la clé sur le mode choisi.  
Position the key on the desired mode



### COMMENT VERROUILLER VOTRE PORTE ? HOW TO LOCK THE DOOR ?

#### Depuis le contact à clé / From the external key switch

Donner une impulsion en effectuant un quart de tour avec la clé.  
Give an impulse by making a quarter turn with the key.



☞ Passage en mode fermé  
☞ Switch to closed mode

☞ Ouverture puis retour au mode précédent  
☞ Opening then back to previous mode.

#### Depuis les autres systèmes de commandes / From the other control devices

Choisir le mode Fermé   
Select Closed mode

Changer le mode.  
Change mode.

☞ La porte se ferme et se verrouille.  
☞ The door closes then locks.

☞ L'émission d'un bip long confirme le verrouillage  
☞ A long beep confirms the locking.

